

TELEFUNKEN

Service-Information



Mikrofone
Microphones
Microphones
Micrófono

TD 16

TD 24

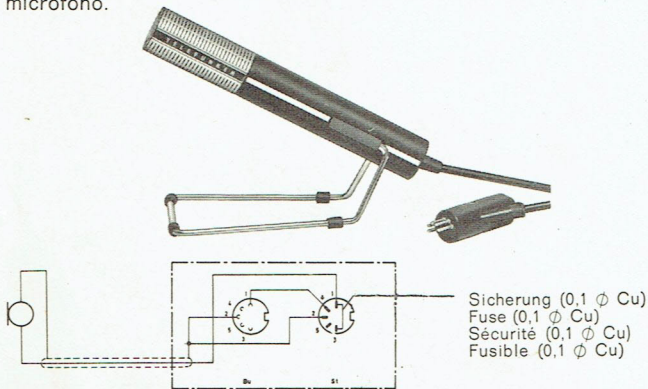
TD 60

TD 16

Nur geeignet für Tonbandgeräte ohne Mikrofon-Schaltbuchse.
Only suitable for tape recorder without microphone switch socket.

Utilisable seulement pour magnétophones sans prise de raccordement microphone.

Sólo apropiado para magnetófono sin enchufe de conmutación micrófono.

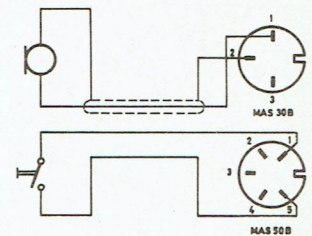


Schaltbild
Circuit Diagram
Schéma
Circuito

Demontage: nicht möglich
Dismantling: not possible
Démontage: pas possible
Desarmar: no se puede

TD 24

Zubehör zum magnetophon cc alpha
accessories for magnetophon cc alpha
accessoires pour magnetophon cc alpha
accesorio para magnetophon cc alpha



Schaltbild
Circuit Diagram
Schéma
Circuito

Demontage: nicht möglich
Dismantling: not possible

Démontage: pas possible
Desarmar: no se puede

Hinweis:

Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte grundsätzlich an die zuständige AEG-Telefunken-Geschäftsstelle, wo Sie ein entsprechendes Austausch-Mikrofon zum Vorzugspreis erhalten.

Hint:

If a repair becomes necessary, please contact your next AEG-Telefunken-service department where you will receive a microphone to a preferential rate in exchange for your defective one.

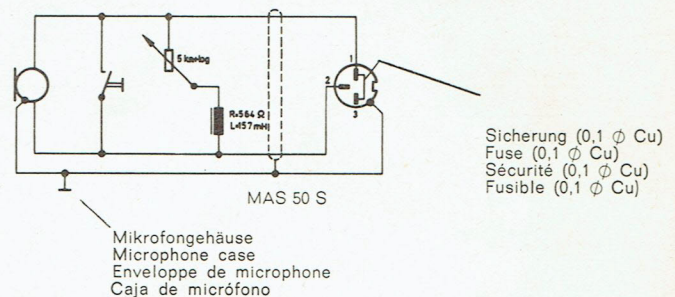
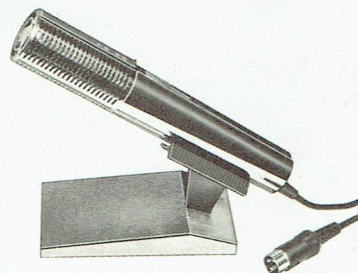
Remarque:

En cas de nécessité de réparation, veuillez par principe vous adresser à la Succursale AEG-TELEFUNKEN compétente, où vous recevrez, au prix de faveur, un microphone d'échange conforme.

Nota:

En caso de arreglos dirijase siempre a la sucursal correspondiente de AEG-Telefunken, donde recibirá un equipo micrófono necesario a precio rebajado.

TD 60



Demontage

Um an die Mikrofonkapsel zu gelangen, muß die stirnseitige mit dem Firmenzeichen versehene Abdeckung abgehoben werden. Dazu sind die in die obersten Aussparungen der Einspracheverkleidung eingreifenden 4 Zacken zu entrasten, wobei das selbstklebende Typenschild abzuziehen ist.

Eine weitere Demontage ist nach Lösen der selbstklebenden Einlage in der achsialen Aussparung möglich: Ist die an der Innenwand des Gehäuses liegende Masse abgelötet worden, so sind das Roll-Potentiometer (Baßblende), eine Drossel sowie der mit 2 Kreuzschlitzschrauben befestigte Ein-Aus-Schalter herausnehmbar.

Die am Hülsenende des Mikrofons eingelassene Kabeltülle läßt sich durch vorsichtiges Ziehen demontieren.

Démontage

Pour atteindre la capsule du microphone il faut enlever le capot frontal portant l'enseigne de la firme. A cet effet il faut déverrouiller les 4 ergots s'engrenant dans les évidements les plus hauts du revêtement d'enregistrement, en quoi il faut retirer la plaquette de marque, autocollante.

Un démontage supplémentaire est possible après dégagement de la garniture autocollante dans l'évidement axial. Lorsque la masse, se trouvant à la paroi intérieure du boîtier, est des-soudée, on peut sortir le potentiomètre circulaire (tonalité des basses), une bobine self, de même que le commutateur marche/arrêt fixé à l'aide de 2 vis à fente croisée.

La gaine de câble, enserrée au bout de la douille du microphone, peut être démontée en tirant dessus avec précaution.

Dismantling

To obtain access to the microphone cartridge, lift off the front-end shrouding with the insignia of the manufacturer. For this purpose, unlatch the 4 projections which engage into the uppermost cut-aways of the voice port shrouding, thereby pulling off the self-adhesive nameplate.

Further dismantling is possible after releasing the self-adhesive insert in the axial cut-away. After unsoldering the ground (chassis) connection on the inner wall of the casing, the roller potentiometer (bass tone control), a choke and the on/off switch which is attached with two cross-slot screws, can all be taken out.

The cable grommet let into the sleeve end of the microphone can be removed by means of cautious pulling.

Desarme

Para tener acceso a la cápsula microfónica deberá desmontarse la tapa frontal con el emblema de fábrica. Esto se logra quitando las 4 uñas que encajan en los huecos superiores del revestimiento sobre el extremo de sonorización del micrófono, debiéndose despegar primero el rótulo con el nombre de fábrica. Un mayor desarme es posible soltando el suplemento pegado en la escotadura axial. Una vez desoldada la conexión a chasis de la pared interior, se puede sacar el potenciómetro de rodillo (control de graves), el choque y el interruptor que está fijado con dos tornillos de estrella.

La protección del cable, montada sobre el extremo del cilindro del micrófono, se saca tirando con cuidado.

Technische Daten für Mikrofone TD 16, TD 24, TD 60

	TD 16	TD 24	TD 60
Akustische Arbeitsweise	Druckgradienten-Empfänger	Druckempfänger	Druckgradienten-Empfänger
Elektr. Impedanz bei 1 kHz	750 $\Omega \pm 10\%$	750 $\Omega \pm 10\%$	700 $\Omega \pm 10\%$
Frequenzbereich (Übertragungsbereich)	50—16 000 Hz	60—14 000 Hz	40—16 000 Hz
Empfindlichkeit bei 1000 Hz	0,24 mV/ μ bar	0,26 mV/ μ bar	0,23 mV/ μ bar
Richtcharakteristik	nierenförmig	kugelförmig	nierenförmig
Richtungsmaß bei 1 kHz	ca. 15 dB	—	ca. 20 dB
Polung nach	DIN 45 594	DIN 45 594	DIN 45 594
Normstecker nach	DIN 41 524	DIN 41 524	DIN 41 524
Steckeranschluß	1 + 3 = Ton 2 = Masse Stecker: 4 } Aufnahmespannung Buchse: 1 } für 2. Mikrofon	1. Stecker (MAS 30 B) 1 + 3 = Ton 2 = Masse 2. Stecker (MAS 50 B) 1 = Masse 5 = Fernb.	1 + 3 = Ton 2 = Masse
Maße	22 mm ϕ , 135 mm l	128 x 43 x 28 mm (H x B x T)	32 mm ϕ , 185 mm l
Gewicht (mit Kabel)	ca. 100 g	ca. 105 g	ca. 180 g
Besonderheiten	Aufsteckbarer Tischfuß, Kabellänge 1,5 m, 5-poliger Stereo-Kombinationsstecker (Tonnenstecker mit Buchse): Auf der Rückseite dieses Steckers ist eine Buchse zum Einführen eines gleichen Steckers vorhanden — geeignet für Stereoaufnahmen mit 2 TD16 an 1 Stereo-Mikrofonbuchse des Tonbandgerätes.	Ausklappbarer Tischfuß, Kabellänge 1,0 m, Schiebeschalter für Fernbedienung Start/Stop.	Aufsteckbarer Tischfuß (Gew. ca. 180 g) mit Stativgewinde $\frac{3}{8}$ ". Ein-Aus-Schalter, eingebaute stufenlose Baßblende.

Technical Data for Microphones TD 16, TD 24, TD 60

	TD 16	TD 24	TD 60
Acoustic Principle	Pressure Gradient Receiver	Pressure Receiver	Pressure Gradient Receiver
Electrical Impedance at 1 kHz	750 $\Omega \pm 10\%$	750 $\Omega \pm 10\%$	700 $\Omega \pm 10\%$
Frequency Range (Transmission Range)	50—16 000 Hz	60—14 000 Hz	40—16 000 Hz
Sensitivity at 1000 Hz	0.24 mV/ μ bar	0.26 mV/ μ bar	0.23 mV/ μ bar
Directional Characteristic	kidney-shaped	spherical	kidney-shaped
Rejection factor at 1 kHz	about 15 dB	—	—
Adjustable Attenuation	DIN 45 594	DIN 45 594	DIN 45 594
Standard Plug according to	DIN 41 524	DIN 41 524	DIN 41 524
Plug Connections	1 + 3 = Audio 2 = Chassis Plug: 4 } Recording voltage for socket: 1 } second microphone	1. MAS 30 B Plug 1 + 3 = Audio 2 = Chassis 2. MAS 50 B Plug 1 = Chassis 5 = Remote Control	1 + 3 = Audio 2 = Chassis
Dimensions	22 mm diam, 135 mm long	128 x 43 x 28 mm (W x H x D)	32 mm diam, 185 mm long
Weight (including cable)	about 100 g	about 105 g	about 180 g
Special Features	Plug-on table stand; Cable length 1.5 m, 5-pole stereo combination plug (barrel plug with socket): The rear side of this plug carries a socket into which a similar plug can be inserted — suitable for stereophonic recordings with two TD 16 microphones connected to a stereo microphone socket of the taperecorder.	Fold out table stand, Cable length 1.0 m, Slide switch for remote control of start/stop.	Plug-on table stand (weight about 180 g) with support-thread $\frac{3}{8}$ inch. On/off switch; built-in continuous bass tone control.

Caractéristiques techniques pour Microphones TD 16, TD 24, TD 60

	TD 16	TD 24	TD 60
Méthode de travail acoustique	Enregistrement de gradients de pression	Enregistrement de pression	Enregistrement de gradients de pression
Impédance électrique à 1 kHz	750 $\Omega \pm 10\%$	750 $\Omega \pm 10\%$	700 $\Omega \pm 10\%$
Gamme de fréquence (Champ de reproductibilité)	50—16 000 Hz	60—14 000 Hz	40—16 000 Hz
Sensibilité à 100 Hz	0,24 mV/ μ bar	0,26 mV/ μ bar	0,23 mV/ μ bar
Caractéristique de directivité	cardioïde	sphérique	cardioïde
Repère de direction à 1 kHz valeur étalon	env. 15 dB	—	env. 20 dB
Polage selon	DIN 45 594	DIN 45 594	DIN 45 594
Fiche standard selon	DIN 41 524 (TD/N 12)	DIN 41 524	DIN 41 524
Raccordement fiches	1 + 3 = son 2 = masse fiche: 4 } tension prise: 1 } d'enregistrement pour 2me microphone	1. fiche (MAS 30 B) 1 + 3 = son 2 = masse 2. fiche (MAS 50 B) 1 = masse 5 = télécde	1 + 3 = son 2 = masse
Dimensions	22 mm ϕ , 135 mm lg	128 x 43 x 28 mm (Lrgr x Htr x Prfdr)	32 mm ϕ , 185 mm lg
Poids (avec câble)	env. 100 g	env. 105 g	env. 180 g
Particularités	support de pose rattachable longueur du câble 1,5 m, prise combinée stéréo à 5 pôles (prise cylindro-convexe avec douille): Sur le derrière de cette prise se trouve une douille pour l'introduction d'une prise analogue. — Utilisable pour enregistrement stéréo avec 2 TD 16 par une douille de microphone stéréo du magnétophone.	support avec pied rabattable longueur du câble 1,0 m commutateur à glissière pour télécommande Start/Stop	support de pose rattachable (poids env. 180 g) avec filetage $\frac{3}{8}$ pouce, longueur du câble 1,5 m. Commutateur marche/arrêt; tonalité des basses incorporée, continue.

Datos Técnicos para micrófonos TD 16, TD 24, TD 60

	TD 16	TD 24	TD 60
Principio de funcionamiento acústico	a gradiente de presión	a presión	a gradiente de presión
Impedancia eléctrica en 1 Kc/seg.	750 $\Omega \pm 10\%$	750 $\Omega \pm 10\%$	700 $\Omega \pm 10\%$
Gama de frecuencias	50—16 000 c/seg.	60—14 000 c/seg.	40—16 000 c/seg.
Sensibilidad en 1000 c/seg.	0,24 mV/ μ bar	0,26 mV/ μ bar	0,23 mV/ μ bar
Característica direccional	reniforme	omnidireccional	reniforme
Atenuación retrógrada en 1 Kc/seg.	aprox. 15 dB	—	aprox. 20 dB
Polarización según	DIN 45 594	DIN 45 594	DIN 45 594
Ficha normalizada según	DIN 41 524 (TD/N 12)	DIN 41 524	DIN 41 524
Conexión de ficha	1 + 3 = sonido 2 = chasis ficha: 4 } tensión de enchufe: 1 } grabación para segundo micrófono	1 ficha (MAS 30 B) 1 + 3 = sonido 2 = chasis 2 fichas (MAS 50 B) 1 = chasis 5 = control remoto	1 + 3 = sonido 2 = chasis
Medidas	22 mm ϕ , 135 mm de longitud	128 x 43 x 28 mm (Ancho x altura x profundidad)	32 mm ϕ , 185 mm de longitud
Peso (con cable)	aprox. 100 g	aprox. 105 g	aprox. 180 g
Detalles especiales	pie de mesa montable; cable de 1,5 m, enchufe pentapolar combinado para grabaciones estereofónicas (ficha cilíndrica con enchufe): sobre la parte posterior se puede enchufar una segunda ficha idéntica para grabaciones estereofónicas con el 2 TD 16 en un enchufe de micrófono estereo de un grabador de cinta magnética.	pie de mesa desplegable cable de 1,0 m conmutador de control remoto marcha/paro	Pie de mesa montable (peso aprox. 180 g) con soporte filete $\frac{3}{8}$ pulgada, cable de 1,5 m; Interruptor; control de graves montado/continua.

Frequenzkurve (Feld-Übertragungsfaktor für: TD 16, TD 24, TD 60)

Gemessen mit Sinuston unter Freifeldbedingungen. Abstand des Prüflings vom Lautsprecher 1 m. Schalldruck am Ort des Prüflings mittels Meßmikrofons auf $\pm 0,5$ dB konstant geregelt. Abschlußwiderstand des Prüflings bei der Messung ≥ 1 M Ω (Leerlauf).

Courbe de fréquence (facteur de reproductibilité en champ libre) pour: TD 16, TD 24, TD 60

Mesuré avec 1 son sinus sous conditions de champ libre. Distance de l'appareil à tester du haut-parleur: 1 m. Pression du son, au lieu de l'appareil à tester, réglé constant sur $\pm 0,5$ dB à l'aide d'un microphone de mesure. Résistance de charge limite de l'appareil à tester au moment de la mesure ≥ 1 M Ω (marche à vide).

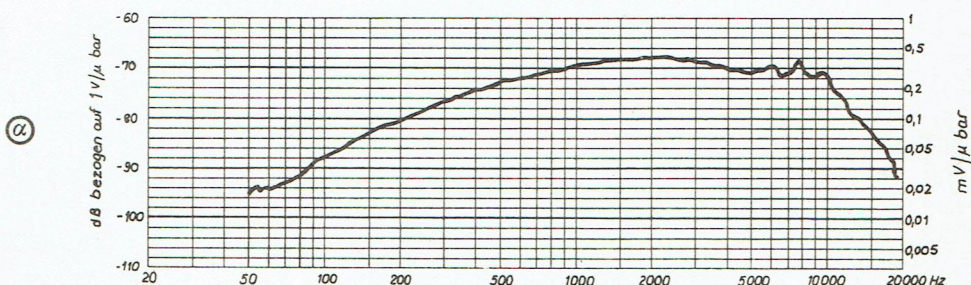
Frequency Response Curve (Field Transmission Factor) for: TD 16, TD 24, TD 60

Measured with sinusoidal tone under conditions of free field propagation. Distance between test microphone and loudspeaker 1 m. Sound pressure at location of test microphone adjusted to be constant to within ± 0.5 dB, determined with a measuring microphone. Load impedance of test microphone during measurements at least 1 M Ω (open circuit).

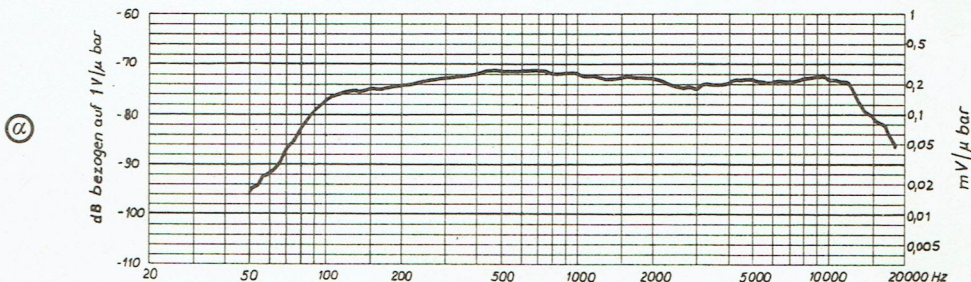
Curva de respuesta de frecuencias (Factor de transmisión y de campo) para: TD 16, TD 24, TD 60

Mediciones efectuadas con sonido senoidal bajo condiciones acústicas al aire libre. Distancia entre el micrófono a ensayarse y el altavoz: 1 m. Presión sonora junto al micrófono a ensayarse: constante en $\pm 0,5$ dB, controlado con micrófono de medición. Carga conectada al micrófono a ensayarse durante la medición ≥ 1 M Ω (funcionamiento en vacío).

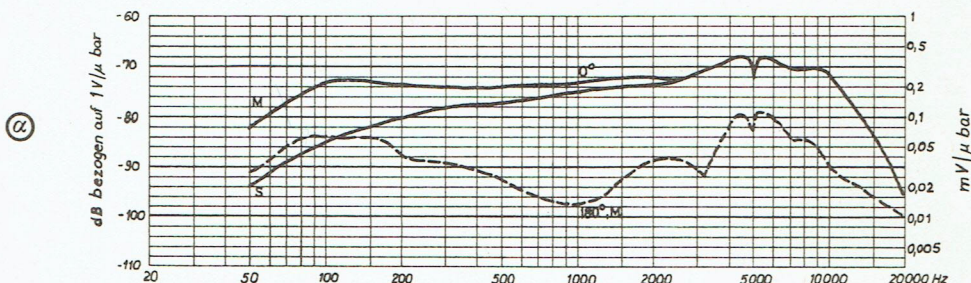
TD/N 16



TD 24



TD 60



⊙ dB bezogen auf 1 V/μbar
dB relative to 1 V/μbar
dB par rapport à 1 V/μbar
dB respecto a 1 V/μbar

- M \geq Stellung des Roll-Potentiometers am oberen Anschlag.
Roller potentiometer setting at upper stop.
Position du potentiomètre circulaire à la butée supérieure.
Posición del potenciómetro de rodillo en su tope superior.
- S \geq Stellung des Roll-Potentiometers am unteren Anschlag.
Roller potentiometer setting at lower stop.
Position du potentiomètre circulaire à la butée inférieure.
Posición del potenciómetro de rodillo en su tope inferior.

Änderungen vorbehalten
Subject to modifications
Modifications réservées
Salvo modificaciones

AEG-TELEFUNKEN
FACHBEREICH PHONO- UND MAGNETBANDGERÄTE
Vertrieb Tonbandgeräte

3 HANNOVER-LINDEN · Göttinger Chaussee 76 · GERMANY